

紧急建议

从日中友好的大局出发 尽早打破不正常的局面 (未定译稿)

2012年11月1日
21世纪日中关系展望委员会
(日中经济协会的咨询机构)

今年9月初两国迎来邦交正常化40周年之际，21世纪日中关系展望委员会发表了题为《构建贡献于世界的新型日中关系—尽早缔结日中韩三国FTA、深化战略性互惠关系》的建议书，以示日中两国为之努力的方向。其中，我们强调“日中两国随着相互依存关系的加深，时而也会产生摩擦，今后最为重要的是要更加夯实相互理解的基础，建立能够得到世界信赖的日中关系。”

但是在建议书发表之后，在这个应该纪念的年份里却发生了围绕尖阁列岛的外交上的问题，致使日中关系面临前所未有的严峻困难。

面对当前的严重事态，本委员会从日中友好的大局出发，站在应尽快设法改善事态的立场上，向两国政府及有关各界提出紧急建议。

1. 对现状的认识：担心两败俱伤

自从邦交正常化以来，特别是中国实行改革开放政策以后，日中经济合作取得了显著的发展。这可以说是两国的前辈们为建立日中友好关系而付出的孜孜不倦的努力取得的伟大成果。

今天，在华日资企业的生产、物流、销售、服务等各个有关工作现场，每天都有超过1000万的中国人与众多的日本人齐心协力付出劳动，支撑着两国的经济发展。

但是，根据日中经济协会对会员进行的调查显示，在当前日中关系面临严峻局面的情况下，半数以上面临着各种问题，在9月中旬发生的示威活动中遭到了破坏，产品遭抵制、合同被取消或延期、报关手续和审批时间延迟等。

这种不正常的状态一旦长期持续下去，将会对日中双方的经济产生重大影响。即日本企业的对华商务活动遭受重大影响的同时，随着生产及销售的减少，我们担心中方伙伴企业经营下滑、就业减少，还出现向中国客户企业的零部件和原材料的采购规模缩小等。

我们忧虑如果两国国民互不信赖，彼此的感情恶化，则两国的前辈尽心竭力建立的共同发展的合作关系大幅度倒退。

2. 建议

(1) 从日中友好的大局出发，通过外交努力尽早平息事态

对于围绕尖阁列岛的外交上的问题，日中两国政府应根据日中共同声明和日中和平友好条约，从日中友好的大局出发，重新构建两国政治领袖间的信赖关系，并通过外交部门耐心沟通，为尽快平息事态不断努力。

(2) 尽快实现经济关系的正常化

日中经济合作是日中两国保持长期友好互惠关系的核心。当务之急是要尽快扭转当前这种导致日中两国利益受损的不正常的经济关系，使之尽快正常化。

这不仅对日本是必要的，对中国而言，也正是当前所必须的。不仅如此，世界第二和第三的经济大国通过协调发展，能够对亚洲乃至世界的经济发展做出积极的贡献。

(3) 创造性地发展战略互惠关系

日中两国不仅要克服眼前的困难，还应该为创造性地发展战略互惠关系加强合作。

日中韩 FTA 是战略互惠关系的基石，有必要加快政府间的谈判，尽早签署。

日中两国如能在能源环保、技术创新、老龄化社会、城市化、国际金融体系等领域集思广益、通力合作，提出解决方案，将对世界的可持续发展做出重大贡献。

(4) 重新构建强有力的互信关系

此次事态对包括为推进日中友好合作竭尽全力的人士在内的两国国民的心理造成的影响十分巨大。

我们呼吁两国官民各界人士应回顾我们长期友好的历史，珍惜其来之不易，尽快行动起来，重启并深化青少年和各层各界的国民交流，加深理解、巩固信赖。

3. 结束语

(1) 我们对日中关系的现状深感忧虑，强烈期望两国政府和有关各界早日实现建议的内容，基于“求同存异”的基本思路，努力推动友好和交流，为日中关系的下一个 40 年开辟一个充满希望的前景。

(2) 我们促使日中经济协会通过积极的努力促进那些被延期或中止的交流活动重新启动。

特别是自 1975 年起每年组派的协会访华代表团今年被迫延期。该代表团是日中友好和协作的象征，应视情况尽早派遣，做重启交流的契机。同时，通过会见国家领导人以及与相关政府部门交换意见，重新确认一条放眼全球打造双赢合作关系的道路。

21 世纪日中关系展望委员会成员名单

委员長	福川 伸次	一般財団法人高度技術社会推進協会顧問（原通商産業省事務次官）
委員	池田 道雄	JX 日矿日石能源株式会社取締役副社長執行役員
”	射手矢好雄	森・濱田松本法律事務所律師、一橋大学特任教授
”	入山 幸	新日鐵住金株式会社常任顧問
”	萩田 伍	朝日集團控股株式会社代表取締役會長兼 CEO
”	梶原 謙治	住友商事株式会社顧問
”	兼好 克彦	三井住友海上火災保險株式会社專務執行役員、東亞・印度本部長
”	关 志雄	株式会社野村資本市場研究所高級研究員
”	北田 真治	豐田汽車株式会社常務役員
”	近藤 義雄	近藤公認會計師事務所所長・公認會計師
”	佐藤 嘉恭	財団法人國際協力推進協會理事長（原駐中國特命全權大使）
”	盐田 誠	獨立行政法人中小企業基盤整備機構副理事長
”	朱 建榮	東洋學園大學人文學部教授
”	高尾 剛正	住友化學株式会社代表取締役副社長執行役員
”	高原 明生	東京大學大学院法學政治學研究科教授
”	戸矢 博道	全日本空輸株式会社顧問
”	中垣 喜彦	電源開發株式会社相談役
”	能仲 久嗣	株式会社東芝常任顧問
”	八丁地 隆	株式会社日立製作所取締役
”	藤野 文晤	藤野中國研究所所長
”	古川 壽正	三井物產株式会社顧問
”	丸川 知雄	東京大學社會科學研究所教授
”	守村 卓	株式会社三菱東京 UFJ 銀行副行長